



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# Muster-Atlas für Industrie und Kunstgewerbe

**Heiden, Max**

**Leipzig, 1896**

Heft IV.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-95174](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-95174)

# HEIDEN, MUSTER-ATLAS

HEFT IV.

## Erklärungen.

Tafel 19 und 20 enthalten orientalische Muster, die einen Beweis davon geben, wie es in der Art morgenländischer Decoration liegt, ohne Rücksicht auf das Material, alle Flächen gleichartig nach einem Gesetz einzutheilen und zu füllen. Die Zwickel, welche wir in der Bekrönung eines Wandfliesenmusters finden (Tafel 19) sind als Eckenabschluß des rechtwinklichen Feldes in geschnittenem Ledereinbande (Tafel 20) und sonst auch überall vorhanden, wo die besondere Betonung der Richtung nach oben und unten im Zwecke des zu verzierenden Gegenstandes liegt, wie es vorzugsweise in persischen Gebetsteppichen und großen gestickten Thürvorhängen der Fall ist. Ebenso vertritt das spitzogonale Feld mit den kleinen Palmettenendigungen (Tafel 20, 1—5) die gebräuchlichste Form der orientalischen Mittelfüllung eines länglichen Rechteckes, worin außer dem Bucheinbande wiederum der Teppich, Kiesen und Stickereien gleiche Musterungen aufzuweisen haben. Vorherrschend als Ornament sind Blätter und Blüten in meisterhafter Stilisirung, das Arabeskerwerk und Wolfenbänder, letztere an chinesische Weberlieferungen erinnernd. Die Muster der Fliesenmalerei erscheinen auf weißem Grunde in Grün, Roth, Blau (Tafel 19, 1), in älteren Arbeiten gelb und blau (Tafel 19, 2). Lederschnittarbeiten des Orients (Einbände von Koranbüchern) sind in tiefstiegenderm Grunde vergoldet oder in Blau, Roth und Grün gefüllt, um das leichte Reliefornament besser hervortreten zu lassen. Die Originale der Tafeln 19 und 20 befinden sich im Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 21. Deutsche Leinwandstickerei in farbiger Seide im Plattstich: 1) länglich rechteckiges Feld mit kreisförmig gelegten Aesten, welchen Zweige von stilisirten Rosen und Weinranken als kirchlich symbolisches Ornament entsteigen. In die für religiöse Inschriften offenen Felder ist hier eingeseht (Fig. 3 und 4) je ein Rosenbaum. Die Art der Stilisirung entspricht der spätgothischen Zeit: halbnaturalistisch und doch der Fläche als Ornament angepaßt treten Blätter und Blüten in Erscheinung. Die Worte (Fig. 2) enthält strengeres Rankenwerk, wobei an gleichzeitige Flachschnittereien gedacht werden kann. Originale: Dom zu Lüneburg.

Tafel 22 bringt im Anschluß an Tafel 8 (Heft 2) Muster von Buntpapieren, welche

## Explication.

Les tableaux 19 et 20 contiennent des dessins orientaux qui prouvent à l'évidence que la nature de la décoration levantine divise et remplit les surfaces à décorer d'une manière uniforme et suivant un principe arrêté. Les coins que nous voyons dans le couronnement d'une paroi carrelée (tableau 19) se retrouvent également dans les coins d'une surface rectangulaire d'une reliure en cuir (tableau 20) comme aussi partout où il s'agit de marquer la direction prononcée vers le haut ou le bas de l'objet à décorer, ainsi que cela existe dans les tapis religieux et les portières de Perse. Le champ oval en pointes et se terminant en palmettes (tableau 20, 1—5) représente également la forme la plus usitée en orient pour la décoration du milieu d'un rectangle allongé, soit dans la reliure, dans les tapis, les carreaux ou la broderie. L'ornement prédominant sont les feuilles et les fleurs en styles de maître, les arabesques et les bandes de nuages, ces dernières rappelant beaucoup le genre chinois. Le dessins des carreaux peints se font en vert, rouge, bleu sur fond blanc (tableau 19, 1), dans les anciens carreaux on les trouve en jaune et en bleu (tableau 19, 2). Les ouvrages sur tranche en cuir de l'orient (reliure de livres de prières ou de chants religieux) sont dans leurs bas-reliefs on dorés ou peints en bleu, rouge ou vert, afin de bien faire ressortir le haut-relief. Les originaux des tableaux 19 et 20 se trouvent au musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 21. Broderie germanique sur toile, en soies de couleurs et à points plats. No. 1, champ rectangulaire allongé avec un branchage couché duquel se détache une ramification de feuilles de roses et de pampres comme symbole religieux. Dans le champ du panneau réservé aux inscriptions religieuses se trouve un rosier (Fig. 3 et 4). Le style rappelle celui de la dernière époque du gothique: les feuilles et les fleurs y apparaissent dans un demi-naturel et adoptées au fond comme ornement. La bordure (Fig. 2) représente un ramage d'une forme sévère qui peut faire croire à de la ciselure. L'original au Dome de Lünebourg.

Le tableau 22, comme suite au tableau 8 (Cahier 2) présente des dessins d'empreintes sur papiers dorés ou de couleurs que l'Allemagne du Sud fabriquait au commencement du siècle dernier à l'usage des prothèses dans les livres riches. La forme des ornements

## Comments.

Plates 19 and 20 are containing Oriental designs which show that it is a peculiarity of Oriental decoration, to divide and fill all surfaces after the same fashion, without regard to the material. The gores which we find in the crowning of wall-panel-patterns (plate 19), are always seen as a corner finish of the rectangular field in leather bindings (plate 20) and also in all places where the special expression of upwards or downward direction lies in the purpose of the article to be ornamented, as is particularly the case in Persian prayer carpets and large embroidered door-curtains. The pointed oval field with the small palmette-ends (plate 20, 1—5), also represents the most usual form of Oriental centre pieces of an oblong rectangle, in which, — besides the bookbinding —, carpets and embroideries show similar patterns. Prominent as ornaments are leaves and blossoms in masterly style, arabesks and cloud-bands, the latter reminding of Chinese patterns. The designs of panel-paintings appear on white ground, in green, red, blue (plate 19, 1), in older works yellow and blue (plate 19, 2). Oriental leather cut-work (bindings of alcoran-books) are filled with gold, blue, red, or green, on deep ground in order to let the relievo ornament appear more prominent. The originals of plates 19 and 20 are in the Berlin museum of art-industry.

Plate 21. German linen embroidery in colored silk flat stitch: 1. oblong rectangular field with branches placed in circles, from which twigs of roses and vine are arranged as a religious symbolical ornament. In this case each of the open fields provided for religious inscriptions (figs. 3 and 4) is containing a rose-tree. The manner of arrangement originates from the later gothic periods: 2. semi-natural leaves and blossoms arranged as surface ornaments. The border (fig. 2) contains a kind of twigs reminding of flat carvings. Originals: at the cathedral in Lüneburg.

Plate 22 shows, in connection with plate 8 (in number 2) designs of colored papers for the inside cover of books in gold and colored print, such as have been manufactured at the beginning of the late century in the South of Germany, for costly books. The forms of ornaments here represented have evidently been created under French influence and offer a great variety for all sorts of surface deco-

für Vorfälle von werthvollen Büchern in Gold- und Farbenpressung im Anfange des vorigen Jahrhunderts in Süddeutschland gefertigt worden sind. Der Formeninhalt des hier vertretenen Ornaments, augenscheinlich unter französischem Einfluß entstanden, bietet reiche Abwechslung für allerlei Flächen-decoration, namentlich in jenen Techniken, welche in breiterer Einienführung arbeiten. Originale: Berliner Kunstgewerbe Museum.

Tafel 23. Spitzenmuster von Nadelarbeiten des XVI. Jahrhunderts. Genähte Bänder auf dem durchbrochenen Grunde von sogen. picots — kleine Stäbchen mit Oesen — bilden Ranken, welche in verschiedenen Blütenformen als Füllung oder freie Zacken endigen. Diese Spitzengattung, in Italien und Spanien gefertigt, kam als Vor- oder Nachläufer des sogen. point de Venise bezeichnet werden. Die Klarheit der einzelnen Formen innerhalb des freien Grundes wird immer zu Arbeiten anregen, welche in Spitzenarbeit oder ähnlicher Stickerei in Hand- und Maschinentchnik heutigen Tages wieder in Aufnahme gekommen sind. Originale: Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 24. Zwölf runde Felder, welche einer im Dom zu Xanten aufbewahrten Leinwand mit Filetarbeit aus dem XVI. Jahrhundert entnommen sind. Die quadratische Theilung des Grundes ermöglicht ohne Weiteres die Uebertragung der Muster für die Stickerei im Kreuzstich, wobei nur beachtet werden muß, daß einzelne Theile derselben hier und dort mehr durchbrochen sein können, um sie für die massigere Technik leichter zu gestalten.

représentés ici, due évidemment à une influence du goût français, offre une riche variété de toute espèce de décorations de surfaces planes, principalement dans le style des lignes larges. Originaux: Musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 23. Dessin de dentelles à l'aiguille du XVI<sup>ème</sup> siècle. Bandes cousues sur le fond à jour de picots-baguettes à oeillets-forment des ramages qui dans diverses formes de fleurs se terminent comme remplissage ou en dentelure. Ces dentelures ou pointes de dentelles faites en Italie et en Espagne peuvent être considérées comme précurseurs ou comme dérivées du point de Venise. La clareté de chaque forme en dedans du fond libre excitera toujours à des ouvrages de dentelles ou de broderies telles que ceux qui sont revenus en faveur de nos jours, tant pour les ouvrages à la main que pour ceux faits à la machine. Originaux: Musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 24. Douze champs ronds pris d'une couverture en toile du XVI<sup>ème</sup> siècle avec ouvrage à filet, qui est conservée dans la cathédrale de Xante. La division quadratique du fond permet la transposition des dessins pour la broderie au point croisé avec faculté d'en laisser une partie à jour afin de pouvoir les employer pour de gros ouvrages.

rations, especially for those technics which are working with broader lines. Originals: at the Berlin Museum of Art-Industry.

Plate 23. Lace-designs of needle-work from the XVI century. Sewn ribbons on open ground of so-called picots, — small rods with eyes —, forming branches in various forms of flowers as centrepieces or Free points. This kind of laces, made in Italy and Spain, may be called a fore- or after-runner of the so-called point de Venise. The clearness of the single Forms within the free ground will always be an inducement for designs which have of late been taken up again in lacework or similar embroidery by hand or machine. Originals: at the Berlin Museum of Art-Industry.

Plate 24. Twelve round fields taken from a linen cover with filet-work from the XVI century. The square divisions of the ground enable to right off utilize these patterns for cross-stitch embroideries, when attention must only be paid that single parts of the same may in some places be more open in order to render them easier for more compact work.

# HEIDEN, MUSTER-ATLAS

HEFT IV.

## Erläuterungen.

Tafel 19 und 20 enthalten orientalische Muster, die einen Beweis davon geben, wie es in der Art morgenländischer Decoration liegt, ohne Rücksicht auf das Material, alle Flächen gleichartig nach einem Gesetz einzutheilen und zu füllen. Die Zwickel, welche wir in der Beförderung eines Wandfliesenmusters finden (Tafel 19) sind als Eckenabschluß des rechtwinklichen Feldes in geschnittenem Ledereinbande (Tafel 20) und sonst auch überall vorhanden, wo die besondere Betonung der Richtung nach oben und unten im Zwecke des zu verzierenden Gegenstandes liegt, wie es vorzugsweise in persischen Gebetsteppichen und großen gestickten Thürvorhängen der Fall ist. Ebenso vertritt das spitzogonale Feld mit den kleinen Palmettenendigungen (Tafel 20, 1—5) die gebräuchlichste Form der orientalischen Mittelfüllung eines länglichen Rechteckes, worin außer dem Bucheinbande wiederum der Teppich, Kiesen und Stickereien gleiche Musterungen aufzuweisen haben. Vorherrschend als Ornament sind Blätter und Blüthen in meisterhafter Stilisirung, das Arabeskerwerk und Wolfenbänder, letztere an chinesische Weberlieferungen erinnernd. Die Muster der Kiesenmalerei erscheinen auf weißem Grunde in Grün, Roth, Blau (Tafel 19, 1), in älteren Arbeiten gelb und blau (Tafel 19, 2). Lederschnittarbeiten des Orients (Einbände von Koranbüchern) sind in tieflichem Grunde vergoldet oder in Blau, Roth und Grün gefüllt, um das leichte Reliefornament besser hervortreten zu lassen. Die Originale der Tafeln 19 und 20 befinden sich im Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 21. Deutsche Leinwandstickerei in farbiger Seide im Plattstich: 1) länglich rechteckiges Feld mit kreisförmig gelegten Aesten, welchen Zweige von stilisirten Rosen und Weinranken als kirchlich symbolisches Ornament entsteigen. In die für religiöse Inschriften offenen Felder ist hier eingeseht (Fig. 3 und 4) je ein Rosenbaum. Die Art der Stilisirung entspricht der spätgothischen Zeit: halbnaturalistisch und doch der Fläche als Ornament angepaßt treten Blätter und Blüthen in Erscheinung. Die Worte (Fig. 2) enthält strengeres Rankenwerk, wobei an gleichzeitige Flachschnittereien gedacht werden kann. Originale: Dom zu Lüneburg.

Tafel 22 bringt im Anschluß an Tafel 8 (Heft 2) Muster von Buntpapieren, welche

## Explication.

Les tableaux 19 et 20 contiennent des dessins orientaux qui prouvent à l'évidence que la nature de la décoration levantine divise et remplit les surfaces à décorer d'une manière uniforme et suivant un principe arrêté. Les coins que nous voyons dans le couronnement d'une paroi carrelée (tableau 19) se retrouvent également dans les coins d'une surface rectangulaire d'une reliure en cuir (tableau 20) comme aussi partout où il s'agit de marquer la direction prononcée vers le haut ou le bas de l'objet à décorer, ainsi que cela existe dans les tapis religieux et les portières de Perse. Le champ oval en pointes et se terminant en palmettes (tableau 20, 1—5) représente également la forme la plus usitée en orient pour la décoration du milieu d'un rectangle allongé, soit dans la reliure, dans les tapis, les carreaux ou la broderie. L'ornement prédominant sont les feuilles et les fleurs en styles de maître, les arabesques et les bandes de nuages, ces dernières rappelant beaucoup le genre chinois. Le dessins des carreaux peints se font en vert, rouge, bleu sur fond blanc (tableau 19, 1), dans les anciens carreaux on les trouve en jaune et en bleu (tableau 19, 2). Les ouvrages sur tranche en cuir de l'orient (reliure de livres de prières ou de chants religieux) sont dans leurs bas-reliefs on dorés ou peints en bleu, rouge ou vert, afin de bien faire ressortir le haut-relief. Les originaux des tableaux 19 et 20 se trouvent au musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 21. Broderie germanique sur toile, en soies de couleurs et à points plats. No. 1, champ rectangulaire allongé avec un branchage couché duquel se détache une ramification de feuilles de roses et de pampres comme symbole religieux. Dans le champ du panneau réservé aux inscriptions religieuses se trouve un rosier (Fig. 3 et 4). Le style rappelle celui de la dernière époque du gothique: les feuilles et les fleurs y apparaissent dans un demi-naturel et adoptées au fond comme ornement. La bordure (Fig. 2) représente un ramage d'une forme sévère qui peut faire croire à de la ciselure. L'original au Dome de Lünebourg.

Le tableau 22, comme suite au tableau 8 (Cahier 2) présente des dessins d'empreintes sur papiers dorés ou de couleurs que l'Allemagne du Sud fabriquait au commencement du siècle dernier à l'usage des prothèses dans les livres riches. La forme des ornements

## Comments.

Plates 19 and 20 are containing Oriental designs which show that it is a peculiarity of Oriental decoration, to divide and fill all surfaces after the same fashion, without regard to the material. The gores which we find in the crowning of wall-panel-patterns (plate 19), are always seen as a corner finish of the rectangular field in leather bindings (plate 20) and also in all places where the special expression of upwards or downward direction lies in the purpose of the article to be ornamented, as is particularly the case in Persian prayer carpets and large embroidered door-curtains. The pointed oval field with the small palmette-ends (plate 20, 1—5), also represents the most usual form of Oriental centre pieces of an oblong rectangle, in which, — besides the bookbinding —, carpets and embroideries show similar patterns. Prominent as ornaments are leaves and blossoms in masterly style, arabesks and cloud-bands, the latter reminding of Chinese patterns. The designs of panel-paintings appear on white ground, in green, red, blue (plate 19, 1), in older works yellow and blue (plate 19, 2). Oriental leather cut-work (bindings of alcoran-books) are filled with gold, blue, red, or green, on deep ground in order to let the relievo ornament appear more prominent. The originals of plates 19 and 20 are in the Berlin museum of art-industry.

Plate 21. German linen embroidery in colored silk flat stitch: 1. oblong rectangular field with branches placed in circles, from which twigs of roses and vine are arranged as a religious symbolical ornament. In this case each of the open fields provided for religious inscriptions (figs. 3 and 4) is containing a rose-tree. The manner of arrangement originates from the later gothic periods: 2. semi-natural leaves and blossoms arranged as surface ornaments. The border (fig. 2) contains a kind of twigs reminding of flat carvings. Originals: at the cathedral in Lüneburg.

Plate 22 shows, in connection with plate 8 (in number 2) designs of colored papers for the inside cover of books in gold and colored print, such as have been manufactured at the beginning of the late century in the South of Germany, for costly books. The forms of ornaments here represented have evidently been created under French influence and offer a great variety for all sorts of surface deco-

für Vorfälle von werthvollen Büchern in Gold- und Farbenpressung im Anfange des vorigen Jahrhunderts in Süddeutschland gefertigt worden sind. Der Formeninhalt des hier vertretenen Ornaments, augenscheinlich unter französischem Einfluß entstanden, bietet reiche Abwechslung für allerlei Flächen-decoration, namentlich in jenen Techniken, welche in breiterer Einienführung arbeiten. Originale: Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 23. Spitzenmuster von Nadelarbeiten des XVI. Jahrhunderts. Genähte Bänder auf dem durchbrochenen Grunde von sogen. picots — kleine Stäbchen mit Oesen — bilden Ranken, welche in verschiedenen Blütenformen als Füllung oder freie Zacken endigen. Diese Spitzengattung, in Italien und Spanien gefertigt, kam als Vor- oder Nachläufer des sogen. point de Venise bezeichnet werden. Die Klarheit der einzelnen Formen innerhalb des freien Grundes wird immer zu Arbeiten anregen, welche in Spitzenarbeit oder ähnlicher Stickerei in Hand- und Maschinentchnik heutigen Tages wieder in Aufnahme gekommen sind. Originale: Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 24. Zwölf runde Felder, welche einer im Dom zu Xanten aufbewahrten Leinwand mit Filetarbeit aus dem XVI. Jahrhundert entnommen sind. Die quadratische Theilung des Grundes ermöglicht ohne Weiteres die Uebertragung der Muster für die Stickerei im Kreuzstich, wobei nur beachtet werden muß, daß einzelne Theile derselben hier und dort mehr durchbrochen sein können, um sie für die massigere Technik leichter zu gestalten.

représentés ici, due évidemment à une influence du goût français, offre une riche variété de toute espèce de décorations de surfaces planes, principalement dans le style des lignes larges. Originaux: Musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 23. Dessin de dentelles à l'aiguille du XVI<sup>ème</sup> siècle. Bandes cousues sur le fond à jour de picots-baguettes à oeillets-forment des ramages qui dans diverses formes de fleurs se terminent comme remplissage ou en dentelure. Ces dentelures ou pointes de dentelles faites en Italie et en Espagne peuvent être considérées comme précurseurs ou comme dérivées du point de Venise. La clareté de chaque forme en dedans du fond libre excitera toujours à des ouvrages de dentelles ou de broderies telles que ceux qui sont revenus en faveur de nos jours, tant pour les ouvrages à la main que pour ceux faits à la machine. Originaux: Musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 24. Douze champs ronds pris d'une couverture en toile du XVI<sup>ème</sup> siècle avec ouvrage à filet, qui est conservée dans la cathédrale de Xante. La division quadratique du fond permet la transposition des dessins pour la broderie au point croisé avec faculté d'en laisser une partie à jour afin de pouvoir les employer pour de gros ouvrages.

rations, especially for those technics which are working with broader lines. Originals: at the Berlin Museum of Art-Industry.

Plate 23. Lace-designs of needle-work from the XVI century. Sewn ribbons on open ground of so-called picots, — small rods with eyes —, forming branches in various forms of flowers as centrepieces or Free points. This kind of laces, made in Italy and Spain, may be called a fore- or after-runner of the so-called point de Venise. The clearness of the single Forms within the free ground will always be an inducement for designs which have of late been taken up again in lacework or similar embroidery by hand or machine. Originals: at the Berlin Museum of Art-Industry.

Plate 24. Twelve round fields taken from a linen cover with filet-work from the XVI century. The square divisions of the ground enable to right off utilize these patterns for cross-stitch embroideries, when attention must only be paid that single parts of the same may in some places be more open in order to render them easier for more compact work.

# HEIDEN, MUSTER-ATLAS

HEFT IV.

## Erläuterungen.

Tafel 19 und 20 enthalten orientalische Muster, die einen Beweis davon geben, wie es in der Art morgenländischer Decoration liegt, ohne Rücksicht auf das Material, alle Flächen gleichartig nach einem Gesetz einzutheilen und zu füllen. Die Zwickel, welche wir in der Bekrönung eines Wandfliesenmusters finden (Tafel 19) sind als Eckenabschluß des rechtwinklichen Feldes in geschnittenem Ledereinbande (Tafel 20) und sonst auch überall vorhanden, wo die besondere Betonung der Richtung nach oben und unten im Zwecke des zu verzierenden Gegenstandes liegt, wie es vorzugsweise in persischen Gebetsteppichen und großen gestickten Thürvorhängen der Fall ist. Ebenso vertritt das spitzogonale Feld mit den kleinen Palmettenendigungen (Tafel 20, 1—5) die gebräuchlichste Form der orientalischen Mittelfüllung eines länglichen Rechteckes, worin außer dem Bucheinbande wiederum der Teppich, Kiesen und Stickereien gleiche Musterungen aufzuweisen haben. Vorherrschend als Ornament sind Blätter und Blüthen in meisterhafter Stilisirung, das Arabeskerwerk und Wolfenbänder, letztere an chinesische Weberlieferungen erinnernd. Die Muster der Fliesenmalerei erscheinen auf weißem Grunde in Grün, Roth, Blau (Tafel 19, 1), in älteren Arbeiten gelb und blau (Tafel 19, 2). Lederschnittarbeiten des Orients (Einbände von Koranbüchern) sind in tiefstiegenderm Grunde vergoldet oder in Blau, Roth und Grün gefüllt, um das leichte Reliefornament besser hervortreten zu lassen. Die Originale der Tafeln 19 und 20 befinden sich im Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 21. Deutsche Leinwandstickerei in farbiger Seide im Plattstich: 1) länglich rechteckiges Feld mit kreisförmig gelegten Aesten, welchen Zweige von stilisirten Rosen und Weinranken als kirchlich symbolisches Ornament entsteigen. In die für religiöse Inschriften offenen Felder ist hier eingeseht (Fig. 3 und 4) je ein Rosenbaum. Die Art der Stilisirung entspricht der spätgothischen Zeit: halbnaturalistisch und doch der Fläche als Ornament angepaßt treten Blätter und Blüthen in Erscheinung. Die Worte (Fig. 2) enthält strengeres Rankenwerk, wobei an gleichzeitige Flachschnittereien gedacht werden kann. Originale: Dom zu Lüneburg.

Tafel 22 bringt im Anschluß an Tafel 8 (Heft 2) Muster von Buntpapieren, welche

## Explication.

Les tableaux 19 et 20 contiennent des dessins orientaux qui prouvent à l'évidence que la nature de la décoration levantine divise et remplit les surfaces à décorer d'une manière uniforme et suivant un principe arrêté. Les coins que nous voyons dans le couronnement d'une paroi carrelée (tableau 19) se retrouvent également dans les coins d'une surface rectangulaire d'une reliure en cuir (tableau 20) comme aussi partout où il s'agit de marquer la direction prononcée vers le haut ou le bas de l'objet à décorer, ainsi que cela existe dans les tapis religieux et les portières de Perse. Le champ oval en pointes et se terminant en palmettes (tableau 20, 1—5) représente également la forme la plus usitée en orient pour la décoration du milieu d'un rectangle allongé, soit dans la reliure, dans les tapis, les carreaux ou la broderie. L'ornement prédominant sont les feuilles et les fleurs en styles de maître, les arabesques et les bandes de nuages, ces dernières rappelant beaucoup le genre chinois. Le dessins des carreaux peints se font en vert, rouge, bleu sur fond blanc (tableau 19, 1), dans les anciens carreaux on les trouve en jaune et en bleu (tableau 19, 2). Les ouvrages sur tranche en cuir de l'orient (reliure de livres de prières ou de chants religieux) sont dans leurs bas-reliefs on dorés ou peints en bleu, rouge ou vert, afin de bien faire ressortir le haut-relief. Les originaux des tableaux 19 et 20 se trouvent au musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 21. Broderie germanique sur toile, en soies de couleurs et à points plats. No. 1, champ rectangulaire allongé avec un branchage couché duquel se détache une ramification de feuilles de roses et de pampres comme symbole religieux. Dans le champ du panneau réservé aux inscriptions religieuses se trouve un rosier (Fig. 3 et 4). Le style rappelle celui de la dernière époque du gothique: les feuilles et les fleurs y apparaissent dans un demi-naturel et adoptées au fond comme ornement. La bordure (Fig. 2) représente un ramage d'une forme sévère qui peut faire croire à de la ciselure. L'original au Dome de Lünebourg.

Le tableau 22, comme suite au tableau 8 (Cahier 2) présente des dessins d'empreintes sur papiers dorés ou de couleurs que l'Allemagne du Sud fabriquait au commencement du siècle dernier à l'usage des prothèses dans les livres riches. La forme des ornements

## Comments.

Plates 19 and 20 are containing Oriental designs which show that it is a peculiarity of Oriental decoration, to divide and fill all surfaces after the same fashion, without regard to the material. The gores which we find in the crowning of wall-panel-patterns (plate 19), are always seen as a corner finish of the rectangular field in leather bindings (plate 20) and also in all places where the special expression of upwards or downward direction lies in the purpose of the article to be ornamented, as is particularly the case in Persian prayer carpets and large embroidered door-curtains. The pointed oval field with the small palmette-ends (plate 20, 1—5), also represents the most usual form of Oriental centre pieces of an oblong rectangle, in which, — besides the bookbinding —, carpets and embroideries show similar patterns. Prominent as ornaments are leaves and blossoms in masterly style, arabesks and cloud-bands, the latter reminding of Chinese patterns. The designs of panel-paintings appear on white ground, in green, red, blue (plate 19, 1), in older works yellow and blue (plate 19, 2). Oriental leather cut-work (bindings of alcoran-books) are filled with gold, blue, red, or green, on deep ground in order to let the relievo ornament appear more prominent. The originals of plates 19 and 20 are in the Berlin museum of art-industry.

Plate 21. German linen embroidery in colored silk flat stitch: 1. oblong rectangular field with branches placed in circles, from which twigs of roses and vine are arranged as a religious symbolical ornament. In this case each of the open fields provided for religious inscriptions (figs. 3 and 4) is containing a rose-tree. The manner of arrangement originates from the later gothic periods: 2. semi-natural leaves and blossoms arranged as surface ornaments. The border (fig. 2) contains a kind of twigs reminding of flat carvings. Originals: at the cathedral in Lüneburg.

Plate 22 shows, in connection with plate 8 (in number 2) designs of colored papers for the inside cover of books in gold and colored print, such as have been manufactured at the beginning of the late century in the South of Germany, for costly books. The forms of ornaments here represented have evidently been created under French influence and offer a great variety for all sorts of surface deco-

für Vorfälle von werthvollen Büchern in Gold- und Farbenpressung im Anfange des vorigen Jahrhunderts in Süddeutschland gefertigt worden sind. Der Formeninhalt des hier vertretenen Ornaments, augenscheinlich unter französischem Einfluß entstanden, bietet reiche Abwechslung für allerlei Flächen-decoration, namentlich in jenen Techniken, welche in breiterer Einienführung arbeiten. Originale: Berliner Kunstgewerbe Museum.

Tafel 23. Spitzenmuster von Nadelarbeiten des XVI. Jahrhunderts. Genähte Bänder auf dem durchbrochenen Grunde von sogen. picots — kleine Stäbchen mit Oesen — bilden Ranken, welche in verschiedenen Blütenformen als Füllung oder freie Zacken endigen. Diese Spitzengattung, in Italien und Spanien gefertigt, kann als Vor- oder Nachläufer des sogen. point de Venise bezeichnet werden. Die Klarheit der einzelnen Formen innerhalb des freien Grundes wird immer zu Arbeiten anregen, welche in Spitzenarbeit oder ähnlicher Stickerei in Hand- und Maschinentchnik heutigen Tages wieder in Aufnahme gekommen sind. Originale: Berliner Kunstgewerbe-Museum.

Tafel 24. Zwölf runde Felder, welche einer im Dom zu Xanten aufbewahrten Leinwand mit Filetarbeit aus dem XVI. Jahrhundert entnommen sind. Die quadratische Theilung des Grundes ermöglicht ohne Weiteres die Uebertragung der Muster für die Stickerei im Kreuzstich, wobei nur beachtet werden muß, daß einzelne Theile derselben hier und dort mehr durchbrochen sein können, um sie für die massigere Technik leichter zu gestalten.

représentés ici, due évidemment à une influence du goût français, offre une riche variété de toute espèce de décorations de surfaces planes, principalement dans le style des lignes larges. Originaux: Musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 23. Dessin de dentelles à l'aiguille du XVI<sup>ème</sup> siècle. Bandes cousues sur le fond à jour de picots-baguettes à oeillets-forment des ramages qui dans diverses formes de fleurs se terminent comme remplissage ou en dentelure. Ces dentelures ou pointes de dentelles faites en Italie et en Espagne peuvent être considérées comme précurseurs ou comme dérivées du point de Venise. La clareté de chaque forme en dedans du fond libre excitera toujours à des ouvrages de dentelles ou de broderies telles que ceux qui sont revenus en faveur de nos jours, tant pour les ouvrages à la main que pour ceux faits à la machine. Originaux: Musée des arts et métiers à Berlin.

Tableau 24. Douze champs ronds pris d'une couverture en toile du XVI<sup>ème</sup> siècle avec ouvrage à filet, qui est conservée dans la cathédrale de Xante. La division quadratique du fond permet la transposition des dessins pour la broderie au point croisé avec faculté d'en laisser une partie à jour afin de pouvoir les employer pour de gros ouvrages.

rations, especially for those technics which are working with broader lines. Originals: at the Berlin Museum of Art-Industry.

Plate 23. Lace-designs of needle-work from the XVI century. Sewn ribbons on open ground of so-called picots, — small rods with eyes —, forming branches in various forms of flowers as centrepieces or Free points. This kind of laces, made in Italy and Spain, may be called a fore- or after-runner of the so-called point de Venise. The clearness of the single Forms within the free ground will always be an inducement for designs which have of late been taken up again in lacework or similar embroidery by hand or machine. Originals: at the Berlin Museum of Art-Industry.

Plate 24. Twelve round fields taken from a linen cover with filet-work from the XVI century. The square divisions of the ground enable to right off utilize these patterns for cross-stitch embroideries, when attention must only be paid that single parts of the same may in some places be more open in order to render them easier for more compact work.

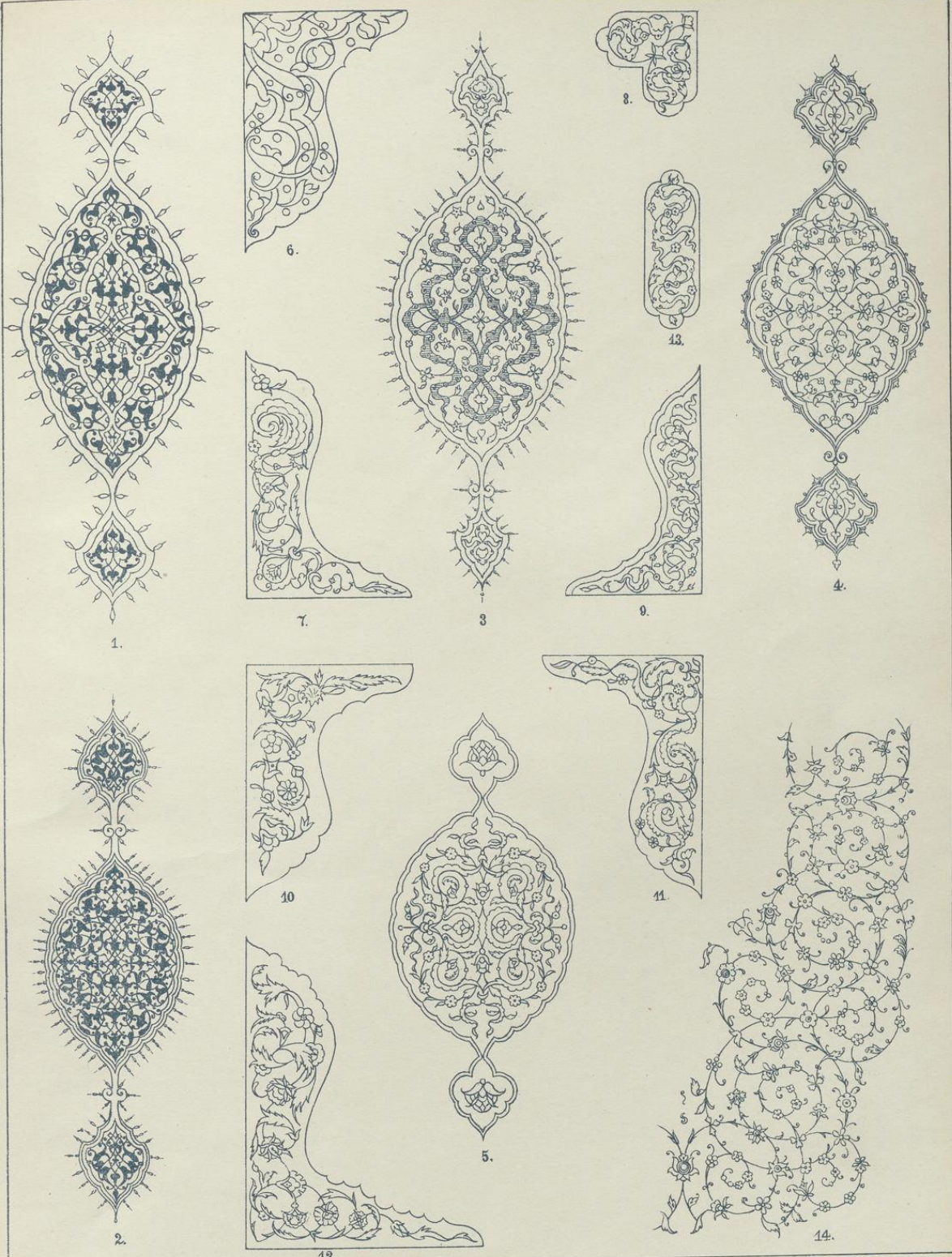


Heiden, Muster-Atlas

Ed. Wartig's Verlag Ernst Hoppe, Leipzig.

I. Tafel 19.





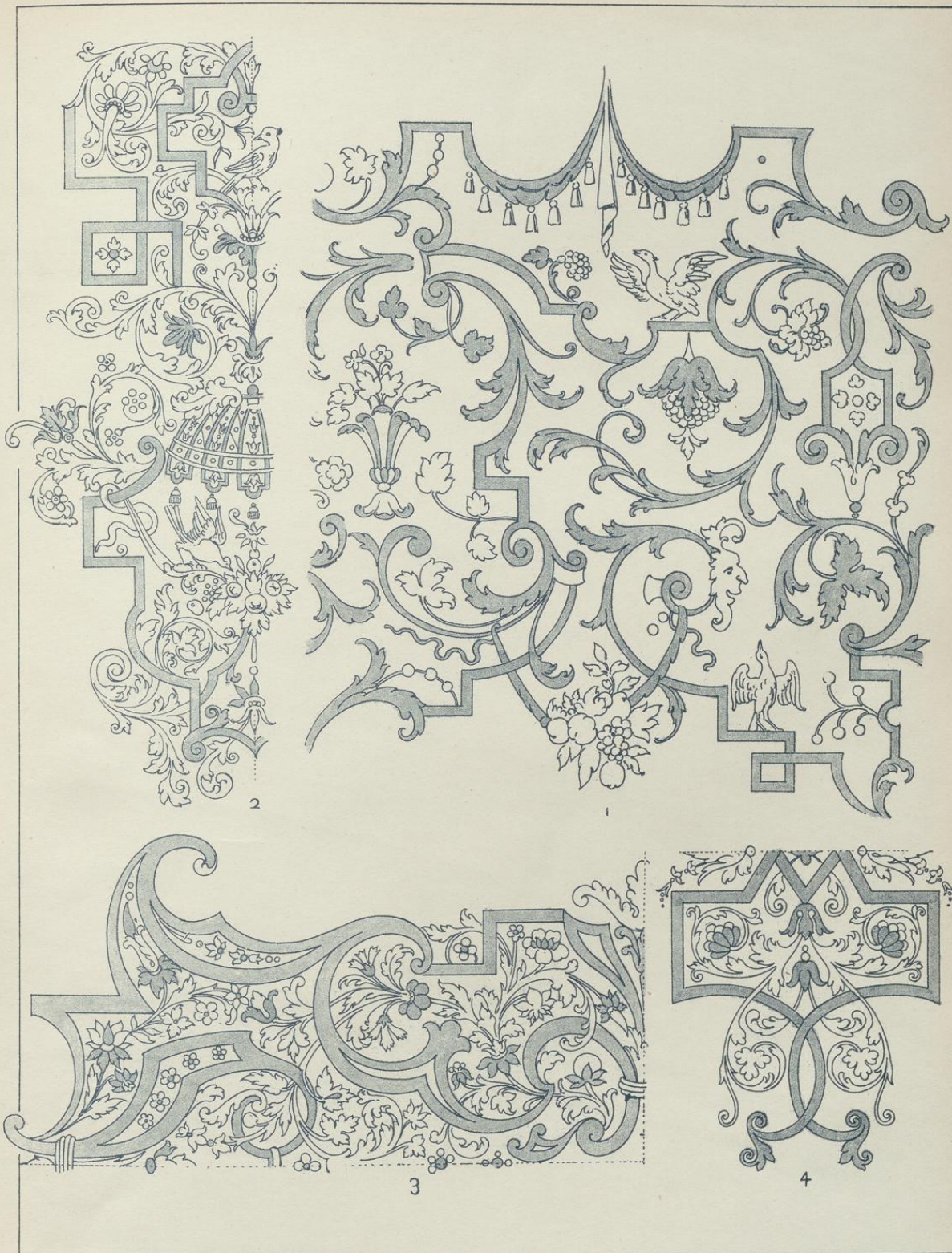
100



Heiden, Muster-Atlas

Ed. Wartig's Verlag Ernst Hoppe, Leipzig.

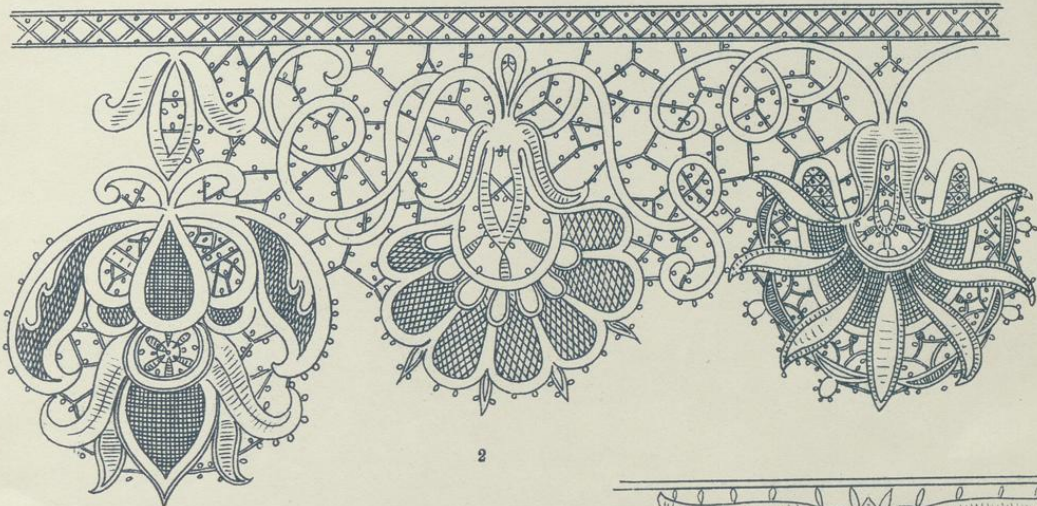




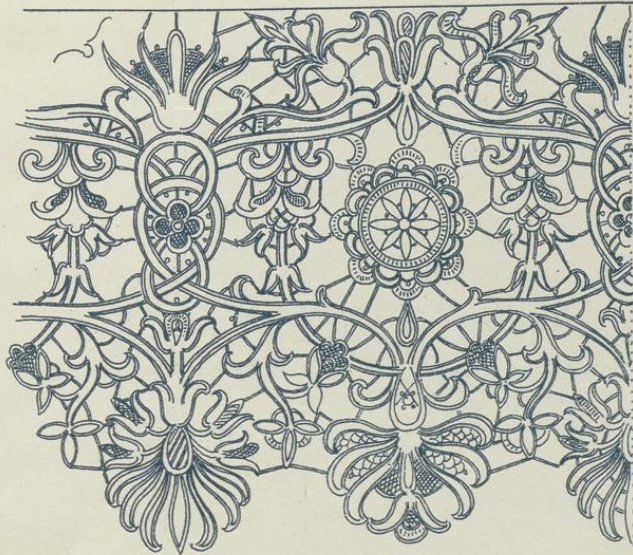




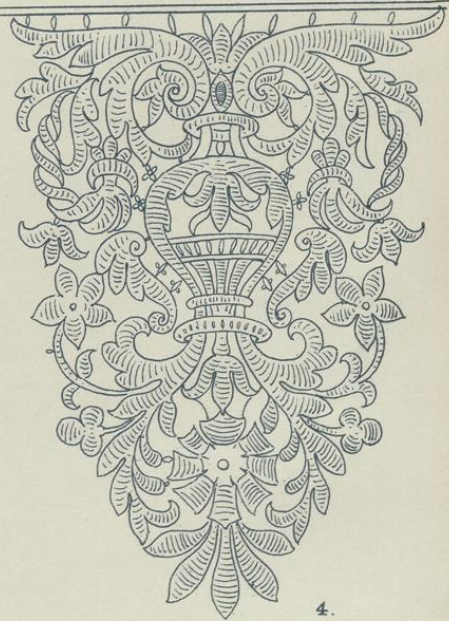
1



2

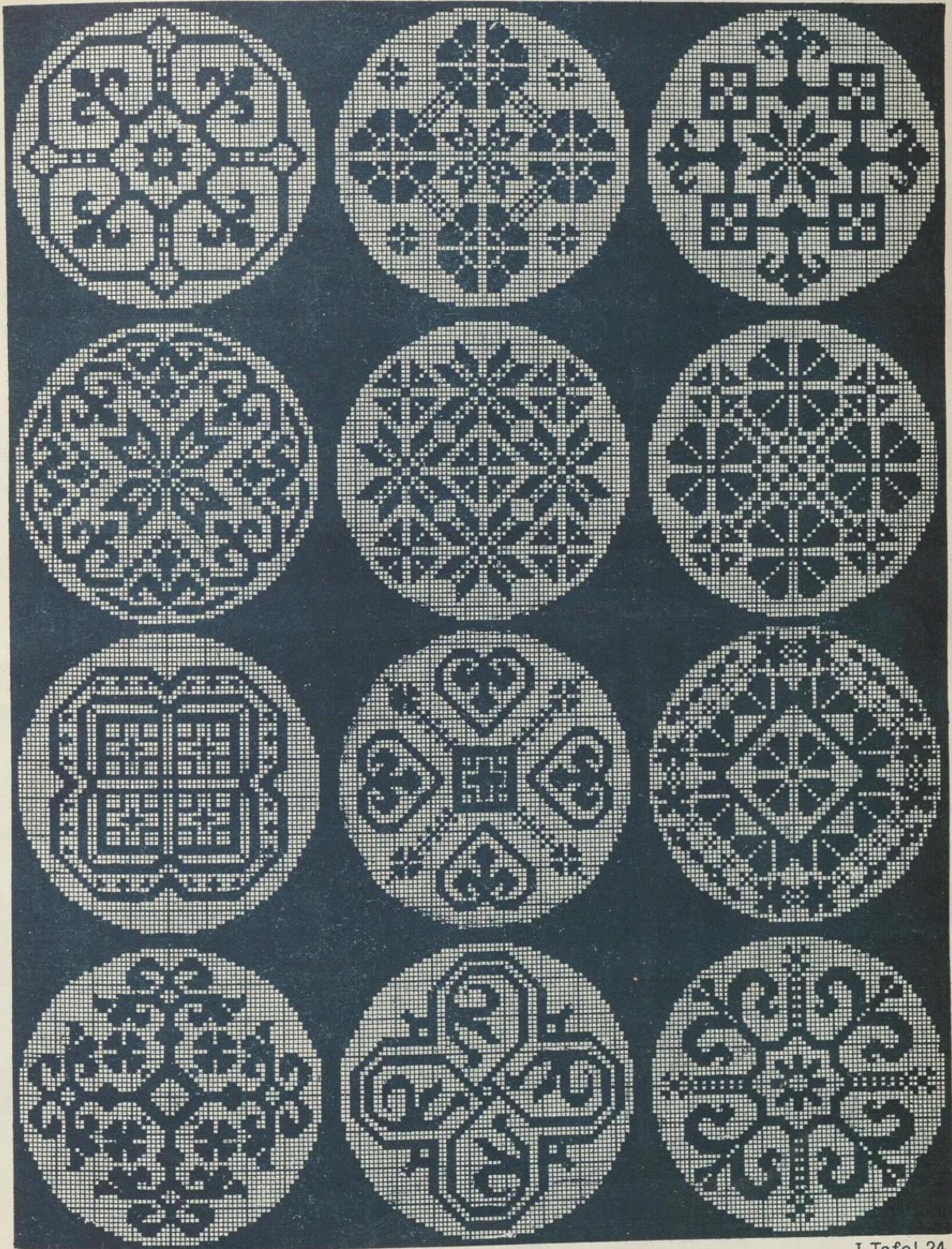


3



4.





Heiden, Muster-Atlas

Ed. Wartig's Verlag Ernst Hoppe, Leipzig.

I. Tafel 24.

